

The University of the State of New York

**SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION**

**ITALIAN**

**Monday, June 20, 2005—9:15 a.m.**

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

**DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.**

Copyright 2005  
The University of the State of New York  
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted  
by any means without written permission.**

## Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

### Part 2a

*Directions* (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 What does your friend want?<br/>(1) something to eat and drink<br/>(2) directions to a certain store<br/>(3) money to buy something to wear<br/>(4) gift suggestions for some relatives</p> <p>2 Where is your friend going tomorrow?<br/>(1) to work                      (3) to a show<br/>(2) on vacation                (4) to a wedding</p> <p>3 How are you advised to go to the museum?<br/>(1) walk                         (3) take a taxi<br/>(2) go by train                 (4) take a bus</p> <p>4 What does Tommaso's host mother tell him?<br/>(1) stay after school today<br/>(2) go to his aunt's house<br/>(3) go to the store for some milk<br/>(4) clean his room tonight</p> <p>5 Why is she going to see this movie?<br/>(1) She has a free ticket for the movie.<br/>(2) She loves western movies.<br/>(3) Her mother recommended the movie.<br/>(4) Her favorite actor is starring in the movie.</p> | <p>6 What product does the announcement suggest you buy?<br/>(1) pasta                         (3) cheese<br/>(2) a sandwich                 (4) a cake</p> <p>7 What does this customer say?<br/>(1) He likes the restaurant.<br/>(2) He wants to order a dessert.<br/>(3) He thinks that the portions are too small.<br/>(4) He found a mistake on the bill.</p> <p>8 What does your friend say?<br/>(1) She cannot find her book.<br/>(2) She did not understand the lesson.<br/>(3) She will not be in class tomorrow.<br/>(4) She does not feel well.</p> <p>9 Why is your friend <i>not</i> going to the movies?<br/>(1) She has to baby-sit her sister.<br/>(2) She has to prepare for a trip.<br/>(3) She has to help her sister with her homework.<br/>(4) She has already seen the movie.</p> <p>10 What does this man expect the weather to be today?<br/>(1) rainy and windy            (3) cold<br/>(2) clear and sunny            (4) foggy</p> |
|---|---|
-

## Part 2b

*Directions* (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in Italian. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 A che servono questi cestini?

- (1) per la frutta
- (2) per il pane
- (3) per le chiavi
- (4) per le penne

12 Che desidera fare?

- (1) lavorare con i bambini
- (2) organizzare i libri
- (3) aiutare gli amici
- (4) lavorare in un negozio

13 Qual è la stanza preferita di Angelo?

- (1) il bagno
- (2) la sala da pranzo
- (3) il salotto
- (4) la sua camera da letto

14 Perché non potete prendere l'autobus?

- (1) C'è costruzione lungo la strada.
- (2) Gli autisti non lavorano oggi.
- (3) È tardi, non ci sono più autobus.
- (4) Non avete i biglietti.

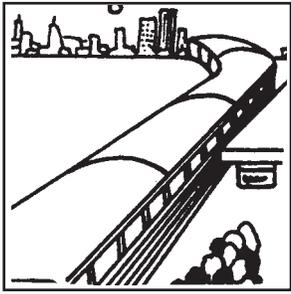
15 Che cosa deve comprare Francesco?

- (1) una camicia di lana
- (2) un paio di guanti
- (3) indumenti sportivi
- (4) una giacca estiva

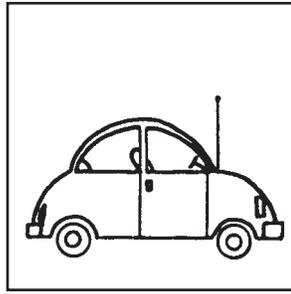
## Part 2c

*Directions (16–20):* There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

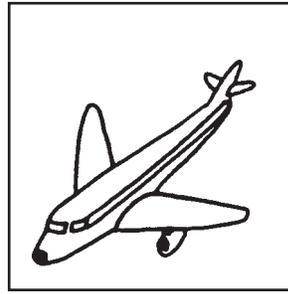
16 How does your friend get to Milano?



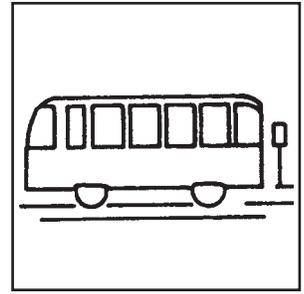
(1)



(2)



(3)

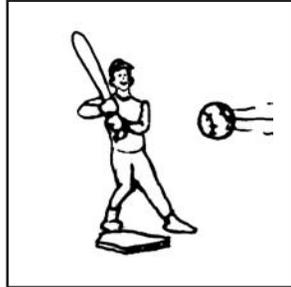


(4)

17 What is your friend's favorite pastime?



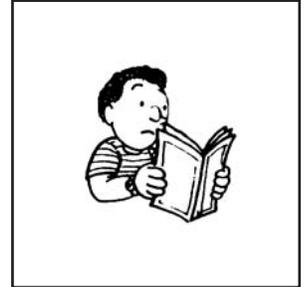
(1)



(2)



(3)



(4)

18 What does your host mother want you to do?



(1)



(2)

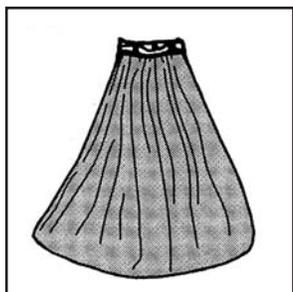


(3)

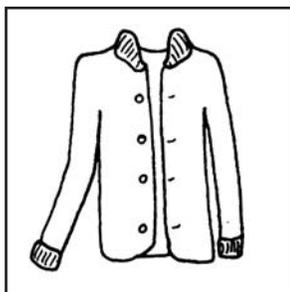


(4)

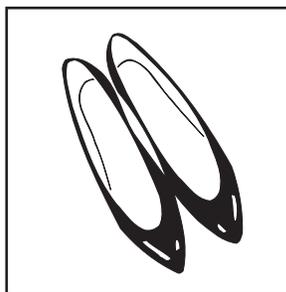
19 What does your host sister suggest to buy for the grandmother?



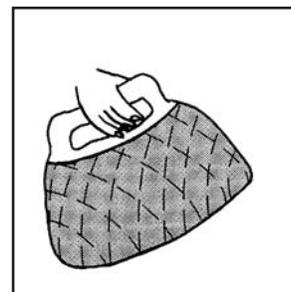
(1)



(2)



(3)



(4)

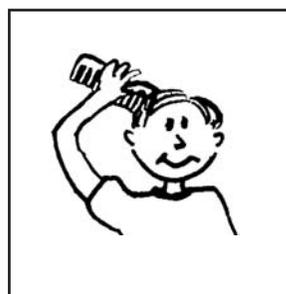
20 What does his friend have to do now?



(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its number in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

**LADY ANNA**

**SALDI ECCEZIONALI  
DEL 30 - 40 - 50%  
su STEFANEL LEVIS**

**ED ALTRE FAVOLOSE OFFERTE:**

<b>Pantaloni classici Pedrini Libraio</b>	<b>€ 20</b>
<b>Camice classiche Play</b>	<b>€ 20</b>
<b>Vestiti donna seta</b>	<b>€ 50</b>
<b>Pantalone donna</b>	<b>€ 15</b>

21 This is an advertisement for a store that specializes in selling

- |                |                |
|----------------|----------------|
| (1) housewares | (3) stationery |
| (2) perfume    | (4) clothing   |

22

dal produttore al Consumatore  
**A PREZZI MODICI**  
le carni genuine delle nostre Colline

**PREZZARIO**

Vitello polpa	€ 21
Spezzatino	€ 15
Agnello	€ 21
Agnellone	€ 17
Caprettone	€ 17
Suino	€ 17

MACELLERIA  
BARTOLOMEO MIRANDA  
Via Parzanese, 6      Rec. tel. (0975) 61006  
VIGGIANO (Pz)

22 You would most likely go to this store to buy some

- (1) school supplies for the beginning of the year
- (2) food in order to prepare a meal
- (3) new clothes to wear on vacation
- (4) music CDs to play at a party

# Estate tutta da decidere? Prima leggete Dove.



**S**e non avete deciso dove trascorrere la vostra estate, comprate Dove. Troverete tantissime idee all'insegna dell'originalità per le vostre vacanze.

#### su questo numero:

- Danimarca: alla ricerca dell'ambra nel paese delle favole.
- Austria: la montagna più insolita in val Deferegggen.
- Irlanda e Belgio: gli itinerari del lino tra shopping e cultura.
- Comprare casa a Minorca: sedici ville sul mare a prezzi molto convenienti.

LA RIVISTA DI VACANZE E TEMPO LIBERO.

## DOVE

23 What does this magazine help you to do?

- |                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| (1) plan a vacation  | (3) buy a car              |
| (2) decorate a house | (4) learn another language |



*Dal primo giugno 1997, con EUROSTAR ITALIA, le Ferrovie dello Stato cambiano il modo di viaggiare in treno: nuovi servizi per soddisfare ogni esigenza prima, durante e dopo il viaggio.*

- *Treni ad avanzata tecnologia: gli ETR 500, 460 e 450.*
- *78 collegamenti sulle principali direttrici della rete nazionale: Milano-Roma-Napoli, Milano-Venezia, Venezia-Padova-Roma, Torino-Roma, Savona-Genova-Roma, Bolzano-Roma, Roma-Ancona, Roma-Potenza, Roma-Bari/Taranto-Lecce, Roma-Reggio Calabria.*
- *Stazioni sempre più accoglienti e funzionali: segnaletica, biglietterie e sportelli dedicati.*
- *Tra i servizi a pagamento: consegna a domicilio dei biglietti, ritiro e spedizione dei bagagli.*
- *A bordo dei treni: drink di benvenuto, servizi di ristorazione nelle carrozze o al posto, cuffie per l'ascolto individuale di musica e, sugli ETR 500, salottini riservati con prese di alimentazione.*
- *Possibilità di fare abbonamenti, viaggiare con la carta PRIMACLASSE e avere subito un bonus in caso di ritardo del treno superiore ai 30 minuti.*
- *Biglietto valido due mesi dall'emissione da convalidare in stazione.*

**Prima di tutto, Voi**

24 What does this advertisement promote?

- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| (1) a new limousine company | (3) a new railroad service |
| (2) a new airline service   | (4) a new bus company      |

**Ad Amendolara Marina affitto settimanalmente fino a settembre appartamenti in villa padronale di tenuta agricola di fronte al mare. Affitto inoltre piccole case coloniche riattate, costituenti un villaggio agriturismo con 4/10 posti letto. Se interessati telefonate dalle 20 alle 21 al numero 06/3276302.**

(1)

**A Vergiate, a 50 km da Milano (uscita autostrada laghi), immersa nel verde, vendo una villa di recente costruzione, panoramica, con giardino piantumato e frutteto di 1200 mq. Telefonare al numero 031/948613.**

(3)

**Affitto per i mesi di luglio e agosto a Pantelleria, un appartamento con 4 posti letto, arredato, a 500 m dal mare. Telefonatemi al numero 0922/29943.**

(2)

**Due coniugi cercano in affitto un appartamento distante massimo 160 km da Milano. Potete telefonare al numero 02/4046344 o scrivere a Camurani, Via Vodice 5, 20148 Milano.**

(4)

25 Which advertisement refers to a new house with a garden for sale?

(1) 1

(3) 3

(2) 2

(4) 4

**G**iocattoli

*giocando giocando*  
 Giocattoli e Giochi  
 per tutte le età **APERTO AGOSTO**

**VENDITA PROMOZIONALE**  
 00185 Via Emanuele Filiberto, 152  
 Tel. 06/770063

(1)

**C**alzature

*Louis Big Shoes*  
 CALZATURE SOLO GRANDI MISURE  
 per uomo dal n.46 al n.56 per donna dal n.41 al n.46  
**PREZZI VANTAGGIOSISSIMI**  
 00184 Roma - Via Cavour, 309 - Tel. 06/6791677  
 (FORI IMPERIALI)

(3)

**VENDITA AUTO DI  
 TUTTI I TIPI**

**LAVAGGIO A MANO  
 E TAPPEZZERIA**

**AUTOFFICINA**

**PARCHEGGIO**

---

Via Urbino 47/49  
 Zona P.za Re di Roma  
 Tel. 7005448  
 70490336

(2)

**S**trumenti musicali

**Cherubini**  
 SCEGLI DA NOI IL TUO PIANOFORTE  
 E LO PAGHERAI IN UN ANNO

ESEMPIO:  
 PIANOFORTE  
 VERTICALE 114CM  
**€ 5,900**

SALVO APPROVAZIONE FIDOMESTIC.  
 (COMPRESI NEL PREZZO IL TRASPORTO,  
 L'ACCORDATURA, LO SGABELLO E 1 MESE DI LEZIONI)

MUSICAL CHERUBINI - VIA TIBURTINA 360 - TEL. 06/43.69.71

(4)

26 Which advertisement offers toys for children?

- (1) 1  
 (2) 2

- (3) 3  
 (4) 4

### Part 3b

*Directions (27–30):* There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in Italian based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

Disponibile  
COME PASTORE,  
per qualsiasi tipo di animale. Amante  
degli animali. Si richiede e si assicura  
max serietà e competenza. Preferibile  
zone Taranto. Tel. 099-8551055.

(1)

LAUREATA IN LINGUE con 110.  
Francese e inglese, offresi come  
interprete, traduttrice, impiegata  
presso ufficio import-export.  
Disponibile anche per ripetizioni.  
Tel. 080-5019491.

(3)

STUDENTESSA  
UNIVERSITARIA 24 enne, già in  
possesto di maturità scientifica e  
magistrale, prepara bambini per esami  
all prima elementare, anche a  
domicillo, zona Bari e provincia. Tel.  
080-5020717 ore pasti o serali.

(2)

CUOCO con esperienza cerca lavoro  
per il sabato e la domenica Bari,  
Taranto e provincia. Esperienza  
nazionale e internazionale, disposto  
trasferirsi. Tel. 080-5654727.  
Chiedere di Luigi.

(4)

27 Chi ha studiato un'altra lingua?

- (1) 1
- (2) 2

- (3) 3
- (4) 4

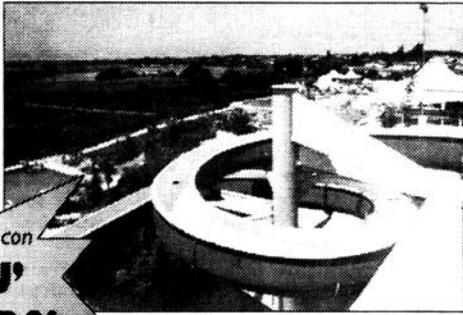
# AQUALAND

**IL PARCO DEI DIVERTIMENTI AD ACQUA!**  
 ANZIO/LAVINIO - Via dei Faggi, 75 - Tel. 06/9878249-9878247

- CALCETTO SAPONATO
- ACQUASCIVOLI
- PISCINE • BEACH VOLLEY
- GIOCHI AD ACQUA
- BAR • GELATERIA
- PANINOTECA • DISCOTECA

e il divertimento è assicurato con

**...IL FIUME PIU' PAZZO DEL MONDO!**




28 Perché ti piace andare ad Aqualand?

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| (1) per pattinare          | (3) per prendere il sole |
| (2) per giocare nell'acqua | (4) per andare in barca  |

**ARVAL<sup>+</sup>**  
**ilsole**  
**melanine bionative**  
 activateur de bronzage naturel

**MADE IN SWITZERLAND**

**difende la pelle al sole  
 esalta la formazione della melanina  
 accelera e fissa all'istante l'abbronzatura  
 sublima la bellezza  
 imprime sul viso il colore dell'estate**

29 Dove possiamo usare questo prodotto?

- |              |                   |
|--------------|-------------------|
| (1) in banca | (3) al cinema     |
| (2) a scuola | (4) alla spiaggia |

**TEMPIO  
 DA PANINARI**

**I ristoranti Mc Donald's, una  
 catena di 9000 locali sparsi  
 in tutto il mondo, sono «il  
 tempio» gastronomico dei  
 paninari che amano pasti veloci  
 con hamburger e patatine.  
 La Mc Donald's è americana,  
 ma il ristorante più grande  
 in assoluto è quello appena  
 aperto a Roma in piazza di  
 Spagna. Ha 450 posti a sedere e  
 un'area per i bambini.**

30 Secondo quest'articolo, dov'è il più grande ristorante McDonald's?

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| (1) in Svizzera | (3) a New York |
| (2) a Roma      | (4) in Francia |

## Part 4

*Directions (31–33):* Choose **two** of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in Italian and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in Italian count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition. [10]

31 In Italian, write a journal entry about your school year. You may wish to include:

- which subjects you like the most and the least
- why you like or dislike these subjects
- which subjects are the most difficult and the easiest
- how much homework you get
- what grades you expect in each subject

32 You are an exchange student in Italy. Everyone in the host family, including you, has household chores to do. In Italian, write a journal entry about the household chores that you do. You may wish to include:

- the chores that you like to do
- the chores that you do not like to do
- when you do these chores
- how often you do these chores
- what chores the other family members do

33 You want to have a birthday celebration for the Italian exchange student. In Italian, write a note to your Italian club advisor describing your plans. You may wish to include:

- the date and time of the celebration
  - what activity you wish to do to celebrate the birthday
  - where you want to celebrate the birthday
  - who you want to attend the birthday celebration
  - what refreshments you want to serve
  - suggestions for a gift
  - how you feel about celebrating this birthday
-

The University of the State of New York  
**SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION**

**ITALIAN**

Monday, June 20, 2005 — 9:15 a.m.

**ANSWER SHEET**

	<b>Credit Earned</b>
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
<b>TOTAL</b>	
<b>Rater's Initials</b> _____	

Tear Here

Student ..... Sex:  Male  Female  
 Teacher ..... Grade .....  
 School .....  
 City (or P.O.) .....

**Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.**

Part 2			
2a		2b	2c
1 .....	6 .....	11 .....	16 .....
2 .....	7 .....	12 .....	17 .....
3 .....	8 .....	13 .....	18 .....
4 .....	9 .....	14 .....	19 .....
5 .....	10 .....	15 .....	20 .....

**Part 2  
Credit:**

Part 3			
3a		3b	
21 .....	24 .....	27 .....	29 .....
22 .....	25 .....	28 .....	30 .....
23 .....	26 .....		

**Part 3  
Credit:**

Tear Here

Part 4

<p><b>Question Number</b> _____</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Raw Score</b></p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p><b>Question Number</b> _____</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Converted Score</b></p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p style="text-align: center;"><b>Max. Credit: 5</b></p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p><b>Question Number</b> _____</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Raw Score</b></p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p><b>Question Number</b> _____</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Converted Score</b></p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p style="text-align: center;"><b>Max. Credit: 5</b></p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p><b>Question Number</b> _____</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;"><b>Part 4 Credit</b></p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p style="text-align: center;"><b>Total:</b> _____</p> <p style="text-align: center;"><b>Max. Total Credit: 10</b></p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

\_\_\_\_\_  
Signature